**Оптимизация визуализации как лингводидактическая проблема**

**Крюкова Н.Ф.**

Тверской государственный университет

Острая социальная опасность визуализации стала в наши дни вполне очевидной и требует неотложного решения. Так как возможность радикальных изменений в пользу увеличения удельного веса вербальности гибридных текстов уже представляется маловероятной, необходимо сосредоточиться на когнитивной работе по оптимизации их визуальной составляющей. В данном случае можно говорить о двух возможных направлениях этой работы: от текста к изображению и наоборот.

Что касается первого варианта, то его реализация возможна, начиная с решения лингводидактических задач, например, связанных с составлением фразеологических словарей, через оптимизацию мультимодальным способом как дополнительным переводом концептуальных метафор с помощью рисунков, изображающих идиомы, или созданием по такому же принципу уже иллюстраций к книгам.

Второй путь связан с явлением экфрасиса как текста-интерпретации произведений изобразительного искусства. Экфрастический текст отличается высоким уровнем образности и представляет собой процесс и результат раскрытия содержащихся в произведении смысловых связей. Будучи близким к метафоре, экфрасис оперирует сходным инструментарием, который используется для детального описания реально существующих объектов. Представляется возможным говорить о существовании экфрастического механизма метафоризации как способа передачи смысла, основанного на организации понимания в метафорической текстовой среде, который можно рассматривать в виде процесса интерсемиотических трансформаций. В процессе экфрастического освоения произведения искусства или артефакта языковые единицы реализуют знаковую функцию, которая обусловлена их свойством обобщать и выражать результаты познавательной деятельности человека, при этом языковые элементы способны не только нести определённую информацию, но и выполнять коммуникативную, прагматическую, номинативную и экспрессивную функции.